

# DOSSIER DE PRESSE



Genève,  
ville de culture

[www.ville-geneve.ch](http://www.ville-geneve.ch)



## DOSSIER DE PRESSE

Ville de Genève - Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et  
Galland pour la jeune création contemporaine

### Centre d'Art Contemporain Genève

Exposition: 15.09 - 15.10.2017

Vernissage: jeudi 14.09.2017  
18h: proclamation des lauréats

Finissage: dimanche 15.10.2017  
15h30: visite en présence des artistes

Un projet de la Ville de Genève en collaboration avec  
le Centre d'Art Contemporain Genève



## **CENTRE D'ART CONTEMPORAIN GENEVE**

### Contact presse du Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève

Michèle Freiburghaus-Lens  
Conseillère culturelle  
Responsable du Fonds d'art  
contemporain de la Ville de Genève  
(FMAC)  
Service culturel (SEC)  
Rue des Bains 34  
1205 Genève  
t +41 (22) 418 45 30  
fmac@ville-ge.ch

### Contact presse du Centre

Natalie Esteve  
Responsable projets spéciaux,  
publications et presse  
Centre d'Art Contemporain Genève  
10, rue des Vieux-Grenadiers  
1205 Genève  
t +41 22 888 30 42 (direct)  
t +41 22 329 18 42 (général)  
f +41 22 329 18 86  
presse@centre.ch

### Contact presse du Département de la culture et du sport

Sarah Margot  
Chargée de promotion et de  
communication  
Département de la culture et du sport  
Route de Malagnou 17  
CP 10 / CH 1211 Genève 17  
t +41 (22) 418 65 75 (direct)  
t +41 (22) 418 65 00 (général)  
sarah.margot@ville-ge.ch

## SOMMAIRE

Avant-propos, par Sami Kanaan	p. 4
L'exposition des Bourses, par Andrea Bellini	p. 5
Composition du jury	p. 6
<b>ARTISTES NOMINÉS</b>	
Isaac Contreras	p. 7
Sabrina Fernández Casas	p. 9
Adrian Fernandez Garcia	p. 11
Maëlle Gross	p. 13
Kristina Irobalieva	p. 15
Hayan Kam Nakache	p. 17
Elisa Larvego	p. 19
Vicente Lesser	p. 21
Marius Margot	p. 23
Eugenia Petersen	p. 25
Mathias Pfund	p. 27
Valentina Pini	p. 29
Ramaya Tegegne	p. 31

## AVANT-PROPOS

Chaque année, la Ville de Genève attribue trois bourses destinées à soutenir la jeune création contemporaine. Ces récompenses concernent les domaines des arts visuels et des arts appliqués. Elles existent grâce aux Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland, du nom des donateurs qui ont légué à la Ville une partie de leur fortune afin de soutenir la relève artistique.

Ces bourses, d'un montant de 10'000 francs chacune, s'adressent aux artistes de moins de 35 ans. Elles sont attribuées à des artistes s'exprimant dans le domaine des arts plastiques (peinture, sculpture, vidéo, photographie, installation, performance, etc.) ou des arts appliqués (bijouterie, céramique, stylisme, communication visuelle, architecture d'intérieur, etc.). Elles leur permettront de développer une recherche personnelle ou de poursuivre des études, par exemple à l'étranger.

Au terme du premier tour du jury 2017 consacré à l'examen des dossiers artistiques, treize artistes ont été retenu-e-s pour exposer leurs travaux. Une nominée est issue des arts appliqués : Eugenia Petersen. Douze représentent les arts plastiques : Isaac Contreras, Sabrina Fernández Casas, Adrian Fernandez Garcia, Maëlle Gross, Kristina Irobalieva, Hayan Kam Nakache, Elisa Larvego, Vicente Lesser, Marius Margot, Mathias Pfund, Valentina Pini et Ramaya Tegegne.

Les lauréat-e-s seront désigné-e-s par le jury 2017 composé d'expert-e-s lié-e-s au milieu de l'art contemporain, lors d'un second tour qui aura lieu devant les œuvres exposées au Centre d'Art Contemporain Genève, avant le vernissage. Le Centre accueille pour la dix-neuvième année consécutive l'exposition des œuvres des candidat-e-s nominé-e-s pour ces bourses. Une fois encore, je remercie vivement cette institution reconnue d'offrir une visibilité certaine aux artistes actif-ve-s à Genève.

Le jeudi 14 septembre 2017 à 18h, les bourses Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland seront remises aux artistes lauréat-e-s, ainsi que la bourse pour artiste de plus de 35 ans, la bourse pour médiation en art contemporain et la bourse pour un projet photographique documentaire.

Ces bourses constituent un volet important de l'engagement de notre ville pour la promotion et l'accompagnement des artistes. Elles viennent compléter le dispositif des soutiens que Genève a la chance de pouvoir offrir et qu'il m'importe de maintenir et de développer. Les concours de toutes les bourses citées sont organisés par le Service culturel de la Ville, et plus précisément par le Fonds d'art contemporain (FMAC).

Je souhaite à toutes et tous de découvrir avec beaucoup de plaisir et d'intérêt la vitalité de la création contemporaine et la qualité de ses plus jeunes contributrices et contributeurs.

Sami Kanaan  
Conseiller administratif en charge de  
la culture et du sport de la Ville de Genève

## L'EXPOSITION DES BOURSES

Le Centre d'Art Contemporain Genève accueille avec enthousiasme les projets des jeunes artistes réunis dans ses espaces, à l'occasion des Bourses des Fonds Berthoud Lissignol-Chevalier et Galland de la Ville de Genève. La promotion des nouveaux acteurs et actrices de la scène artistique locale est l'une des missions fondamentales du Centre. En effet, toute l'année le Centre accompagne l'émergence d'une génération d'artistes et designers formé-e-s ou acti-fs-ves à Genève en offrant par exemple un atelier pour effectuer une résidence de quatre mois, une première exposition personnelle dans une institution ou la projection d'une œuvre vidéo au sein du Cinema Dynamo. L'exposition des bourses de la Ville de Genève – présentée pour la dix-neuvième année consécutive au Centre – est l'un des rendez-vous incontournables de la rentrée culturelle genevoise. Elle offre une visibilité internationale aux nominé-e-s et la formidable opportunité de rencontrer et d'échanger avec le public et de se confronter à des critiques constructives. Chacun-e est ainsi invité-e à découvrir des pratiques singulières, des univers personnels et les engagements de ces artistes et designers passionné-e-s.

Sculpture, peinture, photographie, vidéo, installation ou encore fashion design sont autant de formes investies par les jeunes créateur-riche-s qui ont souvent saisi l'occasion de cette exposition pour poursuivre leurs recherches et développer des œuvres spécifiques. Le travail des artistes et designers nominés aux bourses Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland 2017 témoigne une fois encore de la diversité et de la vitalité de la scène genevoise, dans le champ de l'art, comme dans celui du design. C'est avec conviction que le Centre entend défendre et promouvoir les démarches de chacune et chacun des créatrices et créateurs présenté-e-s et les partager avec le plus grand nombre.

Andrea Bellini  
Directeur  
Centre d'Art Contemporain Genève

## COMPOSITION DU JURY

**Monsieur Paul BERNARD**

Conservateur

Musée d'art moderne et contemporain (Mamco), Genève

**Monsieur Marco COSTANTINI**

Conservateur

Musée de design et d'arts appliqués contemporains (Mudac), Lausanne

**Madame Céline EIDENBENZ**

Directrice

Musée d'art du Valais

**Madame Natalie ESTEVE**

Responsable des projets spéciaux, des publications et de la presse

Centre d'Art Contemporain Genève

**Monsieur Christian GONZENBACH**

Artiste, céramiste, enseignant au CERCCO

HEAD – Genève

**Madame Anne JEAN-RICHARD LARGEY**

Curatrice

Manoir de Martigny

**Madame Marie-Eve KNOERLE**

Directrice

Piano Nobile, Genève

**Monsieur Vincent KOHLER**

Artiste et enseignant

HEAD – Genève

**Madame Myriam POIATTI**

Critique d'art et enseignante en Communication visuelle

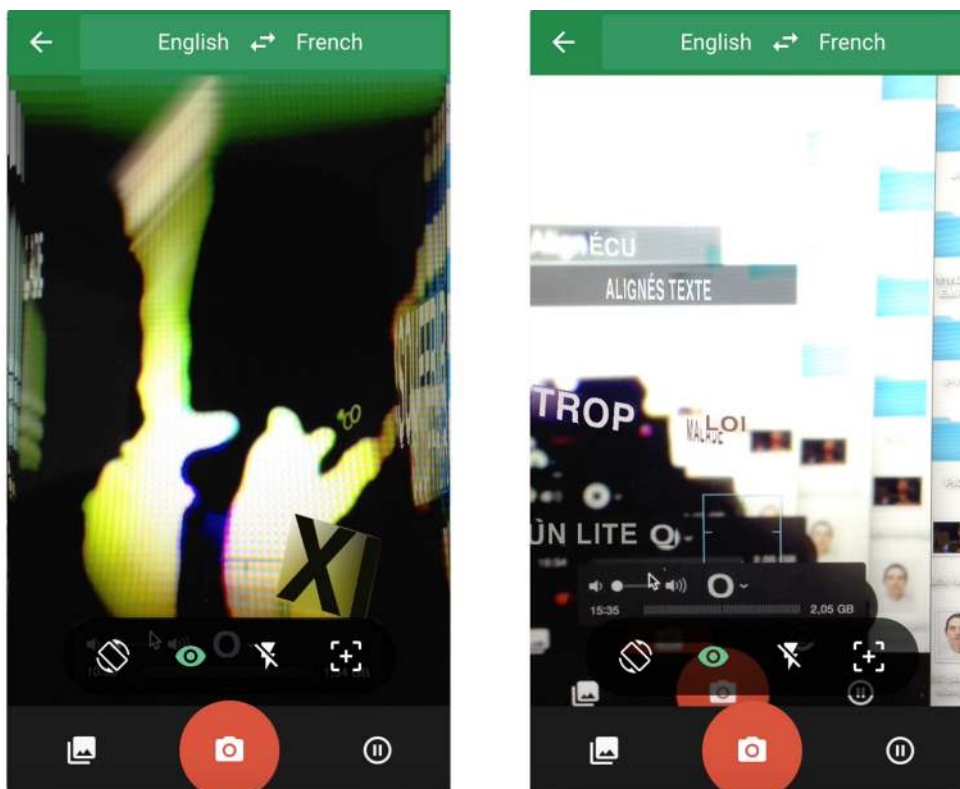
HEAD – Genève

## ISAAC CONTRERAS

La technologie de chaque époque donne un aperçu des obsessions et modes de convivialité de son temps. Aujourd'hui, la technologie à portée de main a produit une expansion sans précédent de l'information, de la connectivité et des processus automatiques de traitement des données. Le travail d'Isaac Contreras explore les conséquences sociales et émotionnelles de l'informatique par le biais de la vidéo, de la sculpture et de l'installation.

Fondé sur l'idée du corps comme une interface et sur la possibilité d'une sculpture performative, sa recherche artistique récente évolue autour de la question de l'algorithme. Pour lui, penser la production artistique comme programme ouvre une possibilité d'action, dans laquelle les conséquences de ses décisions artistiques ne se limitent pas à une pièce mais cherchent à établir une interaction avec le contexte, par exemple en exposant une pièce seulement en collaboration ou échangée pour un service. En abordant non seulement la forme finale mais aussi l'enchaînement d'un processus, il vise à souligner d'autres éléments qui sont également très déterminants pour l'existence de l'œuvre et à exercer une modalité d'interconnexion entre ces conditions et la forme d'une œuvre d'art.

L'installation vidéo *Pattern Recognition* enregistre une traduction réalisée en direct par l'algorithme de Google Translate à l'aide d'un smartphone. Cet algorithme utilise la vision par ordinateur et la technologie d'intelligence artificielle pour fournir une traduction instantanée intégrée dans l'image; par conséquent, la traduction, la conception et la position du texte ne sont pas contrôlées par l'utilisateur mais automatiquement décidées par la machine. Isaac Contreras expose cet algorithme pour créer une rétroaction audiovisuelle qui déploie une espèce de voix machinale entre poésie concrète et psychédélisme.



*Pattern recognition*, 2016  
© IC studio



\*1984, Culiacán, Mexique

Vit et travaille à Genève

#### FORMATION

2017 Master en arts visuels, Workmaster, HEAD – Genève

2008 Bachelor en Communication, option photo, UABC – Mexique

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES (sélection)

2016 Galerie Páramo, Guadalajara

2015 Vitrine Rats Collectif, Vevey

2014 Biquini Wax, Mexico

2012 SOMA, Mexico

2011 Musée d'art de Sinaloa, Culiacán

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

2016 Project1049, Gstaad

*Xacto*, AKBILD, Vienne

*Millenials*, Breite gasse 11, Vienne

*Every show is a potential yard sale*, Les Mouches, Genève

2015 *Lulennial: A Slight Gestuary*, Lulu, Mexico

*10:10 Time as Agent*, LiveInYourHead, Genève

*Ethiopia / Utopia*, LiveInYourHead, Genève

*Orgon Lunch (pausa pranzo lunga)*, émission radio, Museo Gallarate, Gallarate

2014 *Feat, Petirama*, La Friche Belle de Mai, Marseille

*Il problema della sicurezza*, émission radio, Istituto Svizzero di Milano, Milan

2013 *Sarai Reader 09: the exhibition*, DeviArt Foundation, Delhi

*Proyectos Ultravioleta presenta...*, Museo de Arte y Diseño Contemporáneo, San José

2012 *The Arsenal*, Triennale poly/graphique de l'Amérique latine, San Juan

2011 Biennale du Nord-ouest, Culiacán

2010 Biennale L.A. Cetto, Bas Californie

#### PRIX / RÉSIDENCES (sélection)

2017 Residence CSAV, Fondazione Ratti, Come

2015 Swiss-European Mobility Program, Vienne

2014 Residence Triangle France, Marseille

2013 Viafarini-in-residency, Milan

2012 Residence Soma Summer, Mexico

2011 Bourse federal de jeune creation

Bourse de production, Musée d'art de Sinaloa, Culiacán

## SABRINA FERNÁNDEZ CASAS

Le travail de Sabrina Fernández Casas joue sur différents codes d'appréciation et d'interprétation de biens culturels. En s'appropriant des œuvres d'autres artistes, des images et des objets provenant de la culture populaire, l'artiste marie différents éléments, anecdotes et formats pour en faire des artefacts et créer des narrations nouvelles. Avec une pointe d'humour, elle dénature et re-nature son sujet, pour en dévoiler le statut subjectif qui découle des perceptions personnelles et collectives.

De manière individuelle ou au sein du projet collectif MACACO Press, ses réflexions se traduisent sous différentes formes et médiums tels que l'édition, la performance, la vidéo ou l'installation.

*The Art Cleaners*, présenté dans le cadre de cette exposition, est issu d'un travail de recherche et de documentation mené sur une période de trois ans. Sous la forme d'un catalogue d'exposition, Sabrina Fernández Casas présente une sélection d'œuvres d'art originales détruites dans un cadre institutionnel par le personnel d'entretien, et dont certaines n'existent plus qu'à travers leurs reproductions photographiques.

La démarche questionne la hiérarchie des valeurs, la perception et le statut même d'œuvre d'art, qui est intrinsèquement associé au caractère précieux de l'objet et à sa conservation dans le temps.



MACACO Press, *publishing performance #9*, 2017  
Photo: Anne Minazio

\*1988, Pompages  
Vit et travaille à Genève

<http://sabrinafernandezcasas.com>  
<http://macacopress.ch>

#### FORMATION

2014 Master en arts visuels, Work.Master, HEAD – Genève  
2012 Bachelor en arts visuels, Grado Bellas Artes Pontevedra, Espagne

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

2017 *Künstlerbücher für Alles*, Weserburg | Museum für moderne Kunst, Brême  
*Histoires des Polices*, MACACO Press, HIT, Genève  
*SMALL*, Espace Labo, Genève  
BIG - Biennale des espaces d'art indépendants, MACACO Press, Genève  
*The feeling of not feeling at home*, TOPIC, Genève  
2016 *Burning with pleasure*, curated by Archipelago, Roz Barr Gallery, Londres  
*Ouvrage*, curated by Archipelago, Twenty14Contemporary, Milan  
*Arguments\**, MACACO Press, TOPIC, Genève  
2015 *Appunti*, La Casa Encendida, Madrid  
*Foutraque*, MACACO Press, Standard/Deluxe, Lausanne  
*Capsule 2.23*, Halle Nord, Genève  
*Folds*, Videocity Basel, Congress Center, Bâle  
*In the mouth of the beast*, One gee in fog, Genève  
2014 *Staging Interruptions (Stream of Life)*, Southard Reid Gallery, Londres  
*Mandatory Passivity*, LiveInYourHead, Genève  
2013 *ACT'13 - Festival de performance*, Dampfzentrale, Berne  
2012 *Street View II – To be seen from outside*, Galerie Sint-Lukas, Bruxelles  
2011 *Novos Valores 2011*, Museo Provincial de Pontevedra  
*Pruebas de estado y color*, Galería Bancelos, Vigo

#### PRIX / RÉSIDENCES (sélection)

2017 Résidence à GeGrave - Atelier Genevois de Gravure, avec MACACO Press  
2014 Résidence artistique, IV Encontro Cidade da Cultura, Santiago de Compostela  
2012 Résidence artistique EEAA12, Beelitz  
2012 X Prix des arts visuels, Université de Vigo

#### CURATORIAT

2016-17 Co-fondatrice de l'espace KIOSK à Genève, collectif HALTE avec Hugo Hemmi et Julie Marmet

## ADRIAN FERNANDEZ GARCIA

Sur le sol, des éclats de poussière blancs ont été soufflés puis figés. Souvenir d'un effondrement, ils sont les témoins de quelques pas faits en arrière. Un recul pour une distance de sécurité, en réponse au suivi du mouvement donné.

Au regard levé, la masse grise nous surplombe. — Reconnaissance de l'objet incontournable extrait de la boîte à outils. — Agrandi, il ne semble plus que pouvoir se serrer et se desserrer lui-même, puni par sa propre fonction. Il a perdu de sa brillance chromée pour devenir rêche et strié de bulles d'air, devenues sa fragilité. Sur un chantier, instrument qu'on aurait oublié, il s'enfonce dans la matière pour finalement s'en accaparer et la devenir. Excroissance de son paysage.

Et puis, dans l'observation de sa décomposition, réminiscence du jouet articulé qui nous fascinait : pression par le pouce sous sa plateforme pour donner vie au personnage mou et fragmenté. Le ressort du Wakouwa relâché, tous les morceaux de bois, devenus parfaitement alignés, dressaient la figure avec violence.

Ici, la colonne a gardé la même ferveur, au point de se surélever puis de s'effondrer en continu, seule. L'impulsion s'est transformée en étirement, le câble qui la traverse est dorénavant celui qui dirige la manœuvre, imitant une grue qui userait de sa force à la construction ou au débarras d'une structure. La forme continue de s'ajuster au gré du mouvement.

Lorsqu'elle est déployée, les morceaux, décalés et empilés les uns sur les autres, dessinent un faux équilibre et signalent l'action à venir. Dans ce temps de suspension, le vertébré s'immisce parmi les piliers de soutien du bâtiment.

D'un relâchement soudain démarre une chute lente, parfois rotative. L'espace s'imprègne de l'ossature en béton, répétant des gestes fantômes qui auraient pu se faire dans l'ancienne usine que le lieu accueillait.

Les membres de l'outil s'usent une fois de plus contre le sol. Le tas, lorsqu'il est inerte, détermine une zone archéologique, un vestige à visiter : il est interdit de le toucher et on le regarde avec prudence, on imagine ce qu'il avait été.

Un nouveau temps, moins aérien se fige. On s'est éloigné comme face à un objet cassé, inutilisable.

Le leurre réussit, l'animal meurtri se remet en mouvement. À chaque fois, on doute de sa capacité à se redresser. Pourtant, les blocs lourds et épais maîtrisent l'accident à volonté. Le pantin s'articule, remonte le temps ou le fige. L'objet se joue et se répare maintenant de lui-même, nous gardant à l'écart.

Caroline Bourrit

\*1991, Genève

Vit et travaille entre Genève et Sion

#### FORMATION

2016 Bachelor en arts visuels / (Dé)Construction (avec félicitations du jury),  
HEAD – Genève

2013 Classe passerelle/propédeutique Art & Design, CFPAA, Genève

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES

2017 Centre culturel et artistique de la Ferme-Asile, Sion  
Substrat Projektraum, Berne

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES

2017 Biennale des espaces d'art indépendants (BIG), Genève  
*L'œil qui conte*, Villa Dutoit, Genève

*Espace d'une sculpture*, Placette des Terreaux, Lausanne

*Junge Kunst Olten*, Espace Schützi, Olten

2016 *Fermer la porte en sortant*, LiveInYourHead, Genève

2014 *Body*, LiveInYourHead, Genève

#### PRIX / RÉSIDENCES

2017 Résidence Henriette Sanglard (RHS), Porrentruy, Suisse  
Résidence Atelier Tremplin au Centre culturel et artistique de la Ferme-Asile,  
Sion

Bourse de soutien à la création par la Fondation Bea pour Jeunes Artistes, Sion

2016 Bourse d'études de la Fondation Hans Wilsdorf, Genève



*Rollgabelschlüssel*, 2017  
Photo: Samuel Rauber



## MAËLLE GROSS

Comment se guérir de la maladie du Suisse? Trouver une routine, revenir, déconstruire le mythe familial; faire face au mal du pays, à la nostalgie; toucher du bout des ongles des souvenirs qui s'échappent. Partant de la maladie du Suisse, invention médicale du XVII<sup>e</sup> siècle étroitement liée au sentiment de nostalgie, Maëlle Gross propose une cure pour se guérir de ce mal, issue de ses recherches dans les méandres du *big data* offert par internet. Dans son travail *How to cure your Swiss illness (according to the internet)*, elle suggère autant de pistes à cette guérison, qu'elle a compilées en une série de vidéos.

Originaire de Grèce par son père, elle entreprend depuis quatre ans un travail de recherche plastique principalement tourné vers la vidéo pour tenter de cerner les comportements sociaux codifiés, notamment autour de la notion d'identité. Un mal – l'identité en appelle à des questionnements vertigineux – qui l'a prise auquel elle se frotte et frotte ses travaux par le biais de l'image, de la séquence, de l'écriture et de la narration. Son propre ressenti concernant sa double nationalité est authentique, mais c'est internet qu'elle questionne en premier lieu pour savoir comment se guérir de la maladie du Suisse. Si son récit part de la réalité d'une situation familiale et d'un sentiment commun de mal du pays, elle en invente de nouveaux chapitres et nous fait perdre le fil de son histoire, créant un doute sur celui qui raconte ou ce qui est raconté.

« Bien que toute fiction soit littéralement fausse, il en existe de métaphoriquement vraies. (...) Littéralement, le bruit du tonnerre n'est pas le rugissement du lion; métaphoriquement, il l'est. »

Nelson Goodman, *L'art en théorie et en action*, Paris: Gallimard, 1984, p. 33-34

Olivia Fahmy, curatrice



*Instant Karma* (part du travail *How to cure your Swiss illness (according to the internet)*), photographie, 2016. Photo: Julien Decrey

\*1988, Lausanne

Vit et travaille entre Genève et Athènes

#### FORMATION

- 2015 Master en Fine Arts, mention «Merit», Goldsmiths University, Londres  
2013 Bachelor en arts visuels (option info/fiction), avec les félicitations du jury,  
HEAD – Genève

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES

- 2017 Flux Laboratory, Zurich

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

- 2017 *Migration in Mind, Human Library*, ARC residency, Romainmôtier  
*KIOSK KSOIK, A-Leithia project*, documenta 14, Athènes  
*Going where we come from*, Kypseli, Athènes  
*Club Sandwich Vidéos*, Le 19 CRAC, Montbéliard  
La Fête du slip, Forma, Lausanne
- 2016 *Streetlight*, Roman Susan, Chicago  
*Videokills Invisible City Symphonies London Edition*, Londres  
*Lost in translation*, Snehta Residency, Athènes  
*MERSEA (a cyborg story)*, Tunis International Feminist Contemporary Art  
Festival  
*Les Rencontres Internationales*, Haus der Kulturen der Welt, Berlin  
*Les Rencontres Internationales*, La Gaîté-Lyrique, Paris
- 2015 *Dirty Job*, Foound Space, Genève
- 2014 *SEE IT THIS*, Forde Gallery, Genève
- 2013 *Start making sense!*, Liveinyourhead, Genève  
Credit Suisse FÖRDERPREIS VIDEOKUNST, Kunstmuseum, Berne
- 2012 *Extimité*, à la BCGE, Genève  
*Display Units*, Liveinyourhead Gallery, Genève

#### PRIX / RÉSIDENCES (sélection)

- 2017 Bourse de soutien de l'Ambassade de Suisse en Grèce  
Bourse Fondation Anne-Marie Schindler  
Bourse Fondation Fluxum
- 2016 Snehta Residency, Athènes  
Lauréate de la bourse d'aide à la création de la Ville de Genève  
Shortlistée pour le Bloomberg New Contemporaries, Londres
- 2015 Invitée par la Résidence Arc du % culturel Migros, Romainmôtier  
Bourse de mérite Hans Wilsdorf, Carouge
- 2014 Sélectionnée pour le R4 Prize, Paris  
Bourse de mérite Hans Wilsdorf, Carouge
- 2013 Sélection pour le Vidéo Förder Prize, Berne

## KRISTINA IROBALIEVA

[...] Un sentiment profond de la volatilité de nos repères d'appréciations semble travailler l'œuvre de Kristina Irobalieva, à la fois réflexive et poétique. Mais c'est sans nostalgie, pour explorer, au contraire, la charge fictionnelle contenue dans le flottement du sens. Irobalieva dit vouloir « définir la forme tout en la gardant ouverte ». Son œuvre peut aussi contenir une dose d'espièglerie lorsqu'il s'agit de perturber cette habitude de tout spectateur : vouloir faire coïncider ce qu'il voit avec ce qu'il sait.<sup>1</sup>

« Loin de la colonne antique dont les romantiques ont pu faire leur modèle, la ruine contemporaine est le miroir d'un présent qui contemple, non sans frissons, son propre espace déserté, rendu à la vie des choses » écrit Diane Scott.<sup>2</sup>

[...] Si le sujet de la ruine, de la catastrophe et de l'utopie est à la mode, Kristina Irobalieva ne se laisse pour autant jamais fasciner par son esthétique romantique ou mélancolique. C'est plutôt l'état de ruine qui l'intéresse, cette "vie des choses" qui rejetées hors de leur trajectoire fonctionnelle se livrent dans leur matérialité. C'est l'opacité même de cette matière, sa valeur d'incarnation et sa puissance d'illusion dont Kristina Irobalieva interroge les possibilités par le recours au simulacre. Les objets qu'elle fabrique sont des supports de réflexion sur l'historicité des valeurs associées aux objets, que ces derniers soient artistiques ou fonctionnels. Egalement des supports de projections dont chaque nouvelle exposition construit le scénario.

Marguerite Pilven (extraits du texte écrit à l'occasion de l'exposition *Iron Palm*, Paris 2016)

<sup>1</sup> La remarque est de Christian Boltanski : "d'une manière générale, je pense que nous essayons constamment dans la vie de faire coïncider ce que nous voyons avec ce que nous savons". Extrait d'un entretien avec Delphine Renard, Boltanski, Paris : Centre Pompidou, 1984.

<sup>2</sup> Revue *Vacarme*, Diane Scott, *Nos ruines*, 26 juin 2012. [www.vacarme.org](http://www.vacarme.org)



Vue de l'exposition *Prequel Bay*, Galerie Ribordy Contemporary, Genève, 2017  
Photo : Annik Wetter



\*1982, Sofia, Bulgarie  
Vit et travaille à Genève

#### FORMATION

- 2009 Diploma of advanced studies, CERCCO, HEAD – Genève
- 2008 Certificat de cours postgrade en arts visuels, HEAD – Genève
- 2006 Diplôme national supérieur d'expression plastique, Ecole Nationale Supérieure des Beaux-arts Villa Arson, Nice, France
- 2005 Erasmus, Staatliche Hochschule für Bildende Künste Städelschule, Frankfurt am Main

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES (sélection)

- 2017 Galerie Ribordy Contemporary, Genève
- 2016 Galerie Vincent Sator, Paris
- 2014 Espace LABO, Genève
- 2012 Galerie Vincent Sator, Paris

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

- 2017 *Les archives du feu*, LiveInYourHead, Genève  
*The image is no longer available*, Centre d'art Vaska Emanouilova, Sofia
- 2016 *Run, run, run*, Le centre national d'art contemporain Villa Arson, Nice  
Manifesta11, Biennale européenne d'art contemporain, Zurich
- 2015 *Silent movies*, Central London Cavendish Square, Londres  
*Tropical interzone*, Tart Gallery, Zurich  
*Aujourd'hui était hier était aujourd'hui*, drapeaux sur Le Pont du Mont Blanc, Genève
- 2014 *Cycle des histoires sans fin*, Musée d'art moderne et contemporain, Genève  
*Guest project*, Partcologne, Cologne  
*Collecting time*, Dohjidaï Gallery of Art, Kyoto  
*Art for change*, Galerie Municipale de la Ville de Sofia  
*Ins blickfeld gedrückt*, Galerie des Multiples, Paris
- 2013 *Multiples*, Sonnenstube, Lugano  
*Pantone K*, Fonderie Kugler, Genève  
*Neverending story*, Galerie Rakursi, Sofia  
*Vue sur le Rhône*, Centre d'art Halle Nord, Genève

#### PRIX / RÉSIDENCES (sélection)

- 2016 Atelier à l'Usine, Genève, Suisse
- 2015 Simon I. Patino, Cité Internationale des Arts, Paris, France
- 2011 Prix Jean Chevalier, Lyon, France
- 2009 Swiss Art Awards, Bâle, Suisse  
Bénéficiaire de la bourse de la Confédération Suisse pour études, Suisse
- 2009 Münzstrasse 10, Réseau de l'Age d'Or, résidence d'artistes, Berlin, Allemagne
- 2005 Cove park, résidence d'artistes sur l'invitation de Simon Starling, Cove, Ecosse

## HAYAN KAM NAKACHE

### **Peinture sur papier et + si affinités.**

Peinture/dessin, dessin/peinture, juste un peu de matière étalée sur un support. Enfin voilà la base du travail de HKN : la peinture sur papier. Une sélection d'œuvres produites ces trois dernières années. Un déchaînement d'idées, de formes et de couleurs. Saturées, gondolées, abîmées, quelle importance ? Aucune, seulement laisser aller la tête et le bras, sans se soucier de quoi que ce soit. Liberté d'expression, joie de vivre et expérimentation sont les principaux moteurs de la création.

Ni beau, ni moche, ni réussi, ni raté, tout est là, à vous de faire le tri.

Petit conseil : ne pas trop réfléchir.



*BB Chat*, 2014. Pastel sur papier

\*1982, Damas, Syrie  
Vit et travaille à Genève

#### FORMATION

2009 Diplôme pôle peinture-dessin, HEAD – Genève  
Diplôme pour l'enseignement des arts visuels, HEAD – Genève  
Module 1&2, Centre de formation continue (CEFOC), HETS, Genève  
Formation FIC, Groupement Intercommunal d'Activités Parascolaires (GIAP),  
Carouge

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES (sélection)

2017 PALP, Sion  
M.Q. de Carouge, Genève  
MAMCO, Genève  
2016 Swiss Art Awards, Bâle  
2015 Body & Soul, Genève  
Stipendium Vordemberge-Gildewart, CentrePasquArt, Bienne  
MAMCO, Genève  
Up state, Zurich

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

2016 *Plastique*, le Labo, Genève  
*Expérience pariétale*, Body & Soul, Genève  
2015 *Cluster*, Sonnenstube, Lugano  
*Das Hemd isch verchluglet*, Box43, Zurich  
Môtiers art en plein air, Môtiers

#### ACTIVITÉS CURATORIALES

2016 Espace ROD, Laboratoire expérimental culturel  
2013 *Hotel Abisso*, sous le pseudonyme de Toby Landei, Centre d'Art Contemporain  
Genève  
2011 *Guru Guru*, sous le pseudonyme de Toby Landei, Espace Le Labo, Genève

#### EDITIONS

2016 *içi SRC*, avec J. Bailly, ed. Ripopée, Nyon, Suisse  
2013 *Geziret el Dahab*, Innen fanzine, Budapest, Hongrie  
*Les maladies hivernales*, ed. T. Landei, Genève, Suisse  
2009-13 *Toby Landei*, ed. T.Landei, Genève, Suisse

#### PRIX / RÉSIDENCES (sélection)

2018 Résidence à New York, attribuée par l'Office Cantonal de la Culture et du Sport,  
New York, USA  
2016-19 Atelier pour plasticien-ne-s de la ville de Genève, l'Usine, Genève  
2015 Leg de Mme M. Mottier-Lovis  
2013 Résidence à Geziret el Dahab, attribuée par la ville de Genève, Le Caire,  
Egypte  
Résidence d'artiste, Centre d'Art Contemporain Genève, Genève



# ELISA LARVEGO

## ***Territoris-territoires***

Cerbère et Portbou, distants de 2 km à vol d'oiseau, sont deux petites communes nichées au bord de la Mer Méditerranée. Toutes les deux se sont construites avec l'arrivée des chemins de fer et à l'instauration de la douane. Ces deux activités, ferroviaire et douanière, sont aujourd'hui en fort déclin et les deux villages se sont rapidement dépeuplés.

La frontière franco-espagnole est délimitée par la présence de 602 bornes jalonnant les Pyrénées de l'Océan Atlantique à la Méditerranée. Les six dernières bornes sont celles qui séparent Portbou de Cerbère. Les deux municipalités sont tenues par la loi de vérifier une fois par an que les bornes qui ponctuent leur territoire sont en bon état.

Après le repérage des bornes, une année sur deux, les Espagnols invitent les Français à manger dans leur village, et inversement. La loi qui oblige les municipalités à vérifier ces repères, aujourd'hui désuets, confère une certaine absurdité à cet événement, sachant que la frontière est de moins en moins contrôlée depuis les accords de Schengen (1995). C'est pourtant cet événement officiel, ce drôle de repérage qui justifie le seul moment de convivialité entre les deux communes. La frontière, souvent synonyme de barrière, devient lors de cet événement un lieu de rassemblement.

Ces films ont été réalisés deux années de suite afin de montrer l'aspect répétitif de ce rituel mais aussi ces différences en rendant compte du repas offert par la municipalité espagnole et celui offert par la municipalité française. Le territoire est montré avec autant d'importance que les personnages, de par le cadrage, le montage image et le mixage sonore. Il devient le personnage principal de ces vidéos, c'est lui qui est observé, parcouru et sur lequel est focalisé l'intérêt des policiers, maires et douaniers qui le traversent. Les projections simultanées, dans le même espace, renforcent l'importance du paysage de part la taille de l'image projetée et permet une immersion du spectateur. Cette configuration vient aussi recréer la dualité inhérente à la frontière.

*Réalisé avec le soutien de la bourse Leenaards, du Fonds cantonal d'art contemporain de Genève, de C-side productions, de la commune de Cerbère, de Shandynamiques - association de chercheurs et opérateurs d'art contemporain.*



Vidéo still de *Territoris-territoires*, 2014  
© Elisa Larvego

\*1984

Vit et travaille à Genève

[www.vego.ch](http://www.vego.ch)

#### FORMATION

- 2009 Diplôme HES en arts visuels, HEAD – Genève
- 2004 CFC de photographe, Ecole d'arts appliqués de Vevey

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES

- 2017 Espace Croisière, les Rencontres d'Arles, France  
L'Adresse du Printemps de septembre, Toulouse, France
- 2014 Passage souterrain de la Gare de Cerbère, France
- 2013 Fieldwork: Marfa Gallery, Marfa, Etat-Unis
- 2012 Photoforum PasquArt, Bienne  
Galerie TMproject, Genève
- 2010 Prix d'art de la Nationale Suisse, Liste 10 – The Young Art Fair, Bâle
- 2006 Standard/Deluxe, Lausanne

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

- 2017 *Traversant le salon*, Château de Nyon
- 2016 *Anonymats d'aujourd'hui : petite grammaire photographique de la vie urbaine*, Musée de l'Elysée
- 2015 *Develar y detonar*, Festival PhotoEspaña, Centro Centro, Madrid, Espagne  
*Develar y detonar*, Festival internacional de fotografía, Centro Nacional de las artes, Mexico City  
*Tout ce qui se fait sous le soleil*, Lieu unique, Nantes, France
- 2014 Biennale Dak'art 2014, Musée Théodore Monod, Dakar, Sénégal
- 2013 *WELT / BILDER 5*, Helmhaus, Zurich
- 2012 *Etat des lieux*, Villa Bernasconi, Grand-Lancy  
Swiss Art Awards, Prix Kiefer Hablitzel, Bâle
- 2011 *Slick 11 à Paris*, Galerie TMproject, Genève
- 2010 *reGeneration2*, Musée de l'Elysée, Lausanne
- 2008 *Jeunevois*, Centre de la photographie de Genève

#### PRIX / RÉSIDENCES (sélection)

- 2016 Commande photographique du Cnap (Centre national des arts plastiques)
- 2014 Commande du Musée de l'Elysée et du Paléo Festival
- 2013 Bourse culturelle Leenaards, Lausanne
- 2012 Prix Kiefer Hablitzel, Bâle  
Bourse du Fonds Berthoud, Ville de Genève
- 2011 Résidence à Fieldwork: Marfa et bourse de la Fondation Gandur pour l'Art, Suisse
- 2010 Bourse du FCAC (Fonds cantonal d'art contemporain) de Genève  
Prix d'art de la Nationale Suisse, Bâle

## VICENTE LESSER

Le détail d'une colonne, d'un pont, le béton d'un tuyau de canalisation, le bas-relief d'une arcade ancienne, la dalle d'une maison en construction, les voûtes d'un plafond ; l'architecture est la source principale d'inspiration. Les sculptures de Vicente Lesser sont une évocation constante du paysage urbain alentour et le lieu, composante la plus importante du travail et de la réflexion, est ainsi investi selon ses caractéristiques architecturales et géographiques. Il est la première source de création. Que ce soit celui de l'exposition ou de l'habitation, il devient générateur de formes dès que l'artiste oriente son regard sur l'une de ses spécificités. Et c'est ce regard aiguisé qui, justement, invite le spectateur à poser le sien sur des détails, souvent oubliés ou dissimulés. Les sculptures mettent en avant les fragments et donnent de l'importance au particulier.

Les matériaux concrets et les techniques empruntées au domaine de la construction participent à un questionnement sur le statut, l'origine et la matérialité des pièces. Détournés de leurs fonctions habituelles, leurs codes et usages sont déjoués, générant une ambiguïté recherchée par l'artiste qui aime attiser la curiosité. Les formes, créées par et pour l'espace architectural, provoquent les déambulations, détournent les regards, questionnent les sens et les intuitions.

A travers ses sculptures et interventions, Vicente Lesser donne accès à une partie de son imaginaire. Relevant détails et fragments de bâtis, il invite à prendre acte de son environnement et comme lui, à le considérer en tant que source d'inspiration. En créant un langage constitué de formes et de matières, il change le tangible en sensible. De l'usage détourné d'un composant à la distorsion des dimensions, la démarche adoptée transforme le lexique de la construction et le charge poétiquement en significations.

Julie Marmet



*INSERTIO*, 2015. Vue à la Fondation Le Corbusier, Paris

\*1992, Santiago, Chili  
Vit et travaille à Genève

#### FORMATION

2015 Bachelor en arts visuels, Ecole Cantonale d'Art du Valais (ECAV), Sierre

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES

2017 Salle Crosnier - Société des arts Genève

2015 Lokal-int, Bienne

Carte Blanche à Luana C., TLH (Théâtre les Halles), Sierre

2014 Hik et nunk, Festival des cultures contemporaines, Monthey

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

2016 Stadtgalerie, Berne

Hangar 9, Genève

2015 Fondation Suisse Le Corbusier, Paris

Art Lab Rojal, Roja, Lettonie

ACT, Plateforme performative des hautes écoles d'art suisses, Tatort, Lucerne

& Villa Bernasconi, Genève

2015 *Ou êtes-vous tous?*, Le Romandie, Lausanne

2014 *Pêle-Mêle*, ECAV, Sierre

*Exposition EFA (Eau Fil de l'Art)*, Morgins

*L'expo du Grenier Ve édition*, Le Grenier, Lausanne

*Show, Showed, Shown*, Le Manoir, Martigny

2013 Caves de Courten, Sierre

2012 *Screwdriver*, Collaboration avec Grégory Sugnaux, Lokal-int, Bienne

#### ACTIVITÉS CURATORIALES

2016 Halte, Espace pluriculturel, Genève

2013-15 *Pêle-Mêle*, Curating en collaboration avec Vincent Locatelli, ECAV, Sierre,

2015 *Curiosités*, Curating en collaboration avec Grégory Sugnaux, Trait Noir, Fribourg

#### ACTIVITÉS COLLECTIVES

Dès 2016 Collectif Halte

Dès 2013 Pêle-Mêle

Dès 2012 L.S, Collaborations avec Grégory Sugnaux

#### PRIX / RÉSIDENCES (sélection)

2015 Prix culturel de la Chambre immobilière du Valais

Art Lab Rojal, Collaboration avec Grégory Sugnaux, Roja, Lettonie

2014 Exposition EFA (Eau Fil de l'Art), Collaboration avec Grégory Sugnaux, 1er prix, Morgins

2013 Sunset Residence, 360 m<sup>3</sup>, Invité par le collectif Manuel, projet Timothée Moët (en collaboration avec le collectif RATS), Lyon

# MARIUS MARGOT

## Clés de lecture :

- intégrité 100%
- peinture/dessin
- philosophe au choix
- bains, bains, bains!
- dessinateur de bd d'inspiration japonaise
- complexité du monde maximum
- processus, occasion d'interroger, guah guah gueh... rrahagauao fhjiihhh (bave)



*Bravo pour l'intelligence, 2016*



\*1989, Genève

Vit et travaille à Genève

#### FORMATION

2014 Master en arts visuels, HEAD – Genève

2012 Bachelor en arts visuels, HEAD – Genève

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES

2016 Salle Crosnier, Genève

2015 Plaza, Genève

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

2017 *Art Olympia 2017*, Toshima Ward Office Building, Tokyo

2016 *Comment faire plaisir, sur invitation de Vidya Gastaldon*, Body&Soul, Genève

*Prix de la jeune bande dessinée*, CFP arts, Genève

*Soap Opera*, Hit, Genève, Curatrice : Séverine Fromaigeat

2015 *Cluster*, Sonnenstube, Lugano, Curateurs : Regaida Comensoli et Sébastien Peter

2014 *New Heads - Fondation BNP Paribas Art Awards*, LiveInYourHead, Genève  
Curateur : Nicolas Trembley

2013 *Retrospektive im Reihenhause*, Kerzers

2012 *Côtelette*, The Square, Genève

2011 *WD launch party*, La Petite Reine, Genève

2010 *La figure déclinée*, Villa Dutoit, Genève

2007 *L'image dessinée*, Villa Bernasconi – Genève

#### PRIX / BOURSES

2017 Finaliste award Art Olympia, Tokyo

2016 Aide à la production en art contemporain, FCAC, Genève

2014 Prix de la Fondation Théodore Strawinsky, Genève

2014 Nominé au prix de la Fondation BNP Paribas, Genève

## EUGENIA PETERSEN

### L'Heure du Berger

La lune est rouge au brumeux horizon ;  
Dans un brouillard qui danse la prairie  
S'endort fumeuse, et la grenouille crie  
Par les joncs verts où circule un frisson ;  
Les fleurs des eaux referment leurs corolles ;  
Des peupliers profilent aux lointains,  
Droits et serrés, leurs spectres incertains ;  
Vers les buissons errent les lucioles ;  
Les chats-huants s'éveillent, et sans bruit  
Rament l'air noir avec leurs ailes lourdes,  
Et le zénith s'emplit de lueurs sourdes.

**Blanche, Vénus émerge, et c'est la Nuit.**

Paul Verlaine, *Poèmes saturniens*

Seul, il vit entre terre et ciel, porté par la beauté de l'espace qui l'envahit. Ce berger des temps modernes est habité par une conscience mystique et spirituelle. Cette forêt de vêtements invite le spectateur à s'y perdre et à se confronter aux différentes matières - l'aspect brut du bois face à la douceur des étoffes.

Collection homme née d'une image de berger kurde portant la « Kepenek », le costume traditionnel comme source d'inspiration première. Mélangeant les codes d'une garde-robe occidentale au folklore kurde, le résultat présenté laisse éclore une nouvelle silhouette masculine, à la fois portée par une carrure statique mais délicate et poétique.

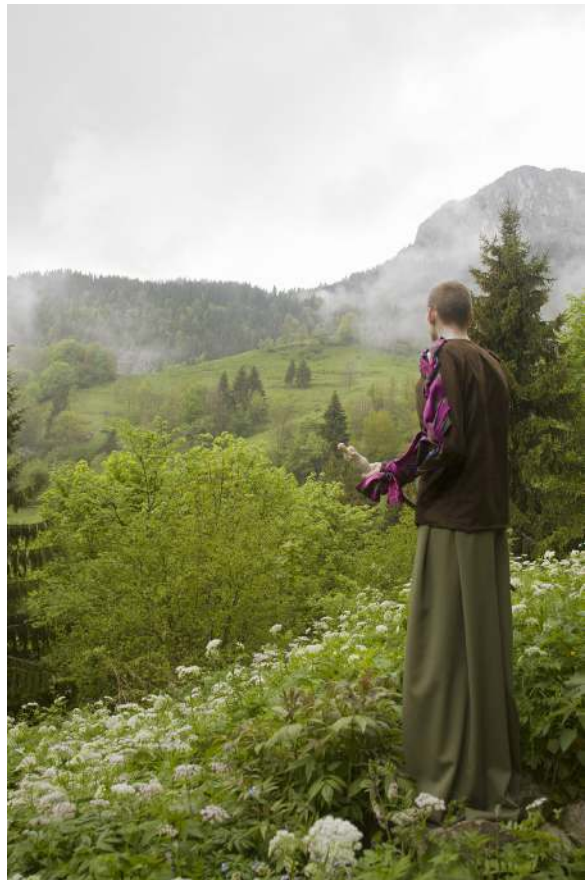
\*1990, Genève

Vit et travaille à Genève

#### FORMATION

2016 Bachelor en Design Mode, HEAD – Genève

2013 Classe passerelle en Design Mode, CFPAA, Genève



*Blanche, Vénus émerge, et c'est la nuit*, 2016. Photo Cilgia Courteheuse, modèle Jacques Friedli.

# MATHIAS PFUND

## ONE MORE TIME

### *Verso Oltremare (screwed and chopped), 2017*

Trou de ver, jeu de miroir : une version alternative de *Verso Oltremare*<sup>1</sup>, dans un espace parallèle au MAMCO<sup>2</sup>. Informée par la pratique musicale du *screwed and chopped*<sup>3</sup>, la proposition offre un écho sculptural déformé, traumatique de la sculpture originelle. Ainsi, trois monolithes mous, contraints et maintenus en tension par des cordes violettes<sup>4</sup> rejouent, de manière relativement grotesque, les matériaux et le dispositif initial de l'œuvre. En dehors de ce jeu de références, la série de sculptures cherche à évoquer d'autres horizons que l'outremer<sup>5</sup> : la corde, les nœuds, ainsi que les différentes qualités de torsions opérées sur la mousse agglomérée renvoient dans le même temps à la pratique du *shibari*<sup>6</sup>, chargeant alors le projet d'une dimension sexuelle, prétexte amusant pour une analyse psychanalytique de comptoir. Ces formes, dont la dangerosité a été désamorcée, sont maintenues en équilibre, comme figées dans la temporalité d'une chute inéluctable qu'elles n'achèveront pourtant jamais.

Les sculptures ont été réalisées avec la complicité technique de Daniel Maszkowicz.

Merci à Marine Kaiser, Paul Lorenzato, Jill Gasparina, Paul Lannes, Tayeb Kendouci, Constance Brosse, Quentin Lannes, Christelle Jornod, Cassiane, Joëlle & JP Pfund (QLF ♥).

<sup>1</sup> Sculpture de Giovanni Anselmo datant de 1984, composée d'une plaque en granit maintenue en équilibre par un câble en acier et d'un monochrome acrylique bleu outremer accroché sur une surface plane derrière le bloc de pierre.

<sup>2</sup> L'un des exemplaires de l'œuvre est tombé sur une visiteuse au troisième étage du MAMCO en janvier 2016, événement<sup>a</sup> dont je fus témoin direct, en tant que surveillant du musée.

<sup>a</sup> Heureusement sans gravité.

<sup>3</sup> Technique de remix inventée dans les années nonante par DJ Screw<sup>a</sup>, consistant à aliéner les sons en les ralentissant et à opérer des ruptures dans le morceau, tout en conservant le tempo. Il en résulte une sensation quasi psychique de léthargie, d'état second<sup>b</sup>.

<sup>a</sup> The Originator, Dj actif sur la scène Hip-Hop de Houston qui souhaitait accorder la musique qu'il utilisait avec la vitesse de son cerveau sous l'emprise du *Syrup*<sup>1</sup>. Il mourut d'une overdose de codéine le 16 novembre 2000.

<sup>1</sup> Le *Syrup*, nommé aussi *lean* ou encore *Purple Drank* (d'après la couleur du breuvage est le nom d'une boisson psychoactive à base d'un mélange de sirop pour la toux, contenant de la codéine et du prométhazine, jumelé à un soda (tel le Sprite).

<sup>b</sup> La pratique du *screwed and chopped* est aujourd'hui très répandue, et il existe sur internet de nombreux remixes amateurs de chansons de rap (voir d'albums entiers), téléchargeables gratuitement, à destination de la communauté.

<sup>4</sup> Le violet est aussi la couleur caractéristique du *Syrup*<sup>a</sup>.

<sup>a</sup> cf. note 3a1.

<sup>5</sup> « (...) où que vous alliez il y a toujours un outremer plus loin. » Giovanni Anselmo, *L'invisible est le visible que nous ne pouvons voir*, in *Intra-muros*, Jean-Sylvain Marchessou (dir.), MAMAC Nice, 2004, p.48.

<sup>6</sup> Le *Shibari*, l'art japonais d'attacher avec des cordes, s'applique autant au *Kinbaku*<sup>a</sup>, qu'aux colis postaux ou encore aux lacets de chaussures.

<sup>a</sup> Le *Kinbaku* est quand à lui l'art spécifique d'entraver les corps, historiquement utilisé comme technique de torture des prisonniers dans le Japon médiéval et aujourd'hui lié au bondage, intégré au champ des pratiques *BDSM*.

\*1992, Genève

Vit et travaille à Genève

#### FORMATION

2014 Bachelor Art visuels, HEAD – Genève

2016 Master Art visuels (Work.Master), HEAD – Genève

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES (sélection)

2017 Hit, Genève (avec Maxime Testu)

2016 TOPIC, Genève

Zabriskie Point, Genève

Hangar 9, Genève

Lac Scubadive, Vevey

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

2015 *Jardin d'hiver*, la Galerie, Genève

2016 *Tous les tableaux sont à l'envers*, Circuit, Lausanne

*Quadriennale Sculpture à Lancy*, Piscine de Lancy, Genève

2017 *Friche*, les Hangars, Bruxelles, Belgique

*Artist's Shoes*, Smallville, Neuchâtel

#### RÉSIDENCES

2017 FRICHE/Les Hangars, Bruxelles

OFFPAC2017, Marseille



*PureWet (dialyses) I, II & III*. Vue d'exposition à HIT, Genève, 2017. Photo Christelle Jornod



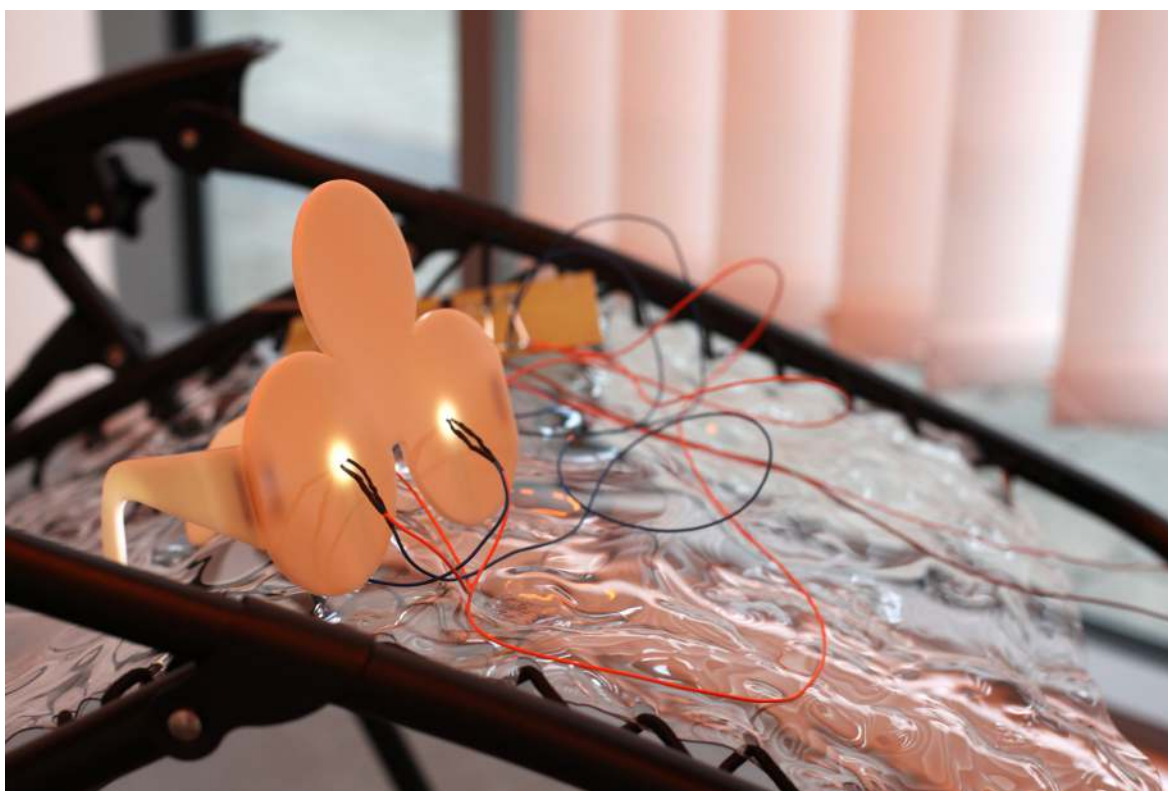
## VALENTINA PINI

### Tonic Immobility

L'immobilité tonique est un état dans lequel certains animaux deviennent temporairement paralysés et ne répondent plus aux stimuli externes. Dans la plupart des cas, cela se produit en réponse à une menace extrême comme d'être capturé par un prédateur perçu. « Sluggardising », un verbe inventé par l'écrivain Robert Walser, définit un état d'activité dans un état de passivité – bel et bien vivant, mais dans une enveloppe inactive de protection. Des activités telles que le rêve, le regard fixé au plafond et le fait de prendre le meilleur confort offert par un lit chaud ont été mal interprétées et stéréotypées comme caractéristiques d'une paresse sans faille. En fait, elles peuvent être employées pour provoquer une pensée accidentelle et développer les fondements d'un processus créatif. Cette capacité de détente, qui améliore effectivement notre capacité de travail, est un paradoxe dominant de notre époque : les vidéos de techniques de relaxation en ligne, les traitements de l'insomnie YouTube, les vidéos ASMR et les applications iPhone pour nous aider à réduire notre dépendance à Internet deviennent de plus en plus populaires. C'est le thème central de l'installation de Valentina Pini. L'espace deviendra une image de ce rythme en voie de mutation vers le zen : un certain nombre de transats s'aligneront dans l'espace avec leur fragile surface marbrée. À côté d'eux, se dresseront des piliers de plâtre en forme de lampes – leur texture poreuse donnant lieu à des pigments, ressemblant à la fumée épaisse des bâtons d'encens. Des lunettes adaptées reposeront sur les chaises longues, clignotant sous la forme d'une stimulation hypnotique. Ceci n'est pas destiné à être un espace de zonage, pour une perplexité esthétique passive et évasive. Plutôt, comme une baie de chargement, cela est imaginé comme une zone de médication intense, pour maximiser la productivité, pour une passivité active : le summum du « Sluggardising ».

Antonio De la Hera, curateur indépendant

(Traduit de l'anglais)



*Tonic Immobility*, (détail)

\*1982, Tessin

Vit et travaille en Suisse

#### FORMATION

- 2015 MA (Sculpture) Royal College of Art, Londres
- 2010 Master in Secondary Education (Visual Arts), IUFE, Université de Genève
- 2007 Diplôme HES en arts visuels, HEAD – Genève (avec félicitations du jury)
- 2004-5 Academy of Fine Arts, Vienne (échange Socrate)

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES (sélection)

- 2017 DeptfordX Gallery, Londres  
BIG Biennale des espaces d'art indépendants, avec Milkshake Agency, Genève
- 2016 ON /OFF Kunst 16, invitée par Dienstgebäude, Zurich
- 2013 Milkshake Agency, Genève
- 2012 L'atelier Kunst (Spiel)Raum, Berlin
- 2010 Le Futur Antérieur, Genève
- 2009 Le Labo, Genève

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

- 2017 Minshar Gallery, *Transmission*, Tel - Aviv  
Rietberg Museum, *Carnage*, Zurich  
Kunst(Zeug)Haus, *Schena da vedro*, Rapperswil  
Le Labo, *Twin Twist* (avec Aloïs Godinat), Genève
- 2016 Fonderie Kugler, *Antidisciplinaire*, Genève  
Museo Civico Villa dei Cedri, *Dimensione disegno*, Bellinzona  
Vitrine Gallery, *A Journey from a sweeping gesture to a lasting effect*, Bâle
- 2015 Raw Art Gallery, *Finals*, Tel - Aviv  
Royal College of Art, MA Show RCA 2015, Londres  
Camden Arts Centre, *Pause Patina*, Londres
- 2014 La Rada, *the Chase*, Locarno  
Grünerløkka Kunsthall, *We met at the far end of the landscape and both acted shy*, Oslo
- 2013 CAC Genève, Bourses Berthoud, Lissignol-Chevallier et Galland, Genève
- 2012 Schwarzwaldallee, *Bounding volume* (avec Bianca Brunner), Bâle
- 2011 Swiss Art Awards, Concours Kiefer Hablitzel, Bâle  
Nextex, *3 Stunden 57 minuten*, Saint Gall
- 2010 Lange + Pult, *Monochrome*, Zurich  
Museo Cantonale D'arte, *Che c'è di nuovo?*, Lugano  
Halle Nord - Art En L'île, *Streamliner*, Genève

#### PRIX / RÉSIDENCES (sélection)

- 2016 Résidence PicNic, Bruxelles  
Atelierstipendium Landis & Gyr Stiftung, Zug
- 2014 Bourse de la fondation Hélène et Victor Barbour, Genève
- 2009 Kiefer Hablitzel Preis, Swiss Art Awards, Bâle

## RAMAYA TELEGNE

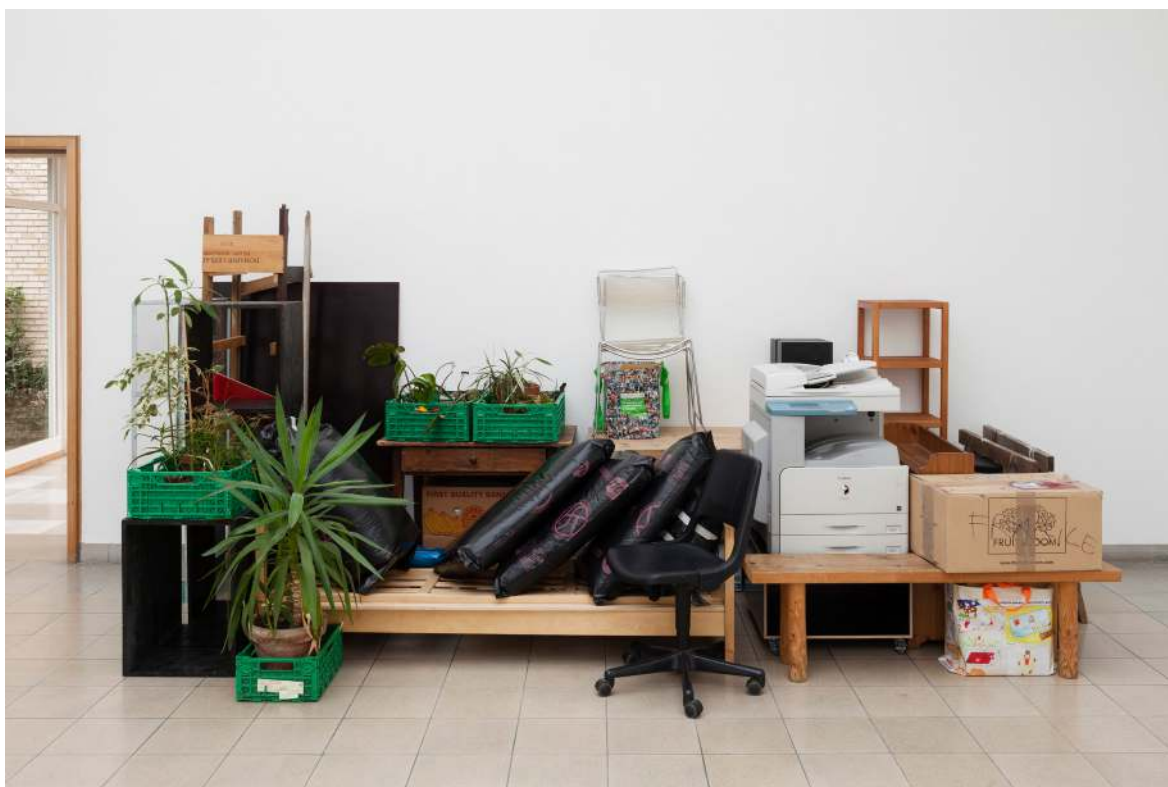
Dans son travail, Ramaya Telegne fait le portrait de communautés et groupes artistiques, ainsi que les circonstances dans lesquelles ils produisent et évoluent. Avec une approche presque ethnographique, elle observe des environnements et infiltre des réseaux pour par la suite les retranscrire sous la forme d'essais visuels, objets ou performances. Elle s'intéresse particulièrement à décrypter les mécanismes du monde de l'art: son projet en cours *Bzzz Bzzz Bzzz* (depuis 2014) examine le phénomène du gossip comme mode informel et spéculatif de communication ayant un potentiel discursif et subversif.

Avec la campagne *Wages For Wages Against*, elle demande transparence et soulève la question de la rémunération du travail de l'artiste. Aujourd'hui la plupart des institutions d'art en Suisse ne paient pas les artistes lors de l'exposition de leur travail. Elle étudie la problématique à travers une série de conversations qu'elle a menées avec plusieurs acteurs du milieu artistique suisse et international, et également avec tous artistes de cette présente exposition. Une publication rassemblant entretiens et extraits de textes est distribuée librement au public pendant la durée de l'exposition.

Aux côtés de Maud Constantin et Tatiana Rihs, Ramaya Telegne a co-dirigé l'espace d'art Forde au sein de L'Usine à Genève entre 2014 et 2016, et co-fondé avec Tiphonie Blanc et Géraldine Beck la librairie d'art contemporain et de théorie Oraibi + Beckbook.

Avec le soutien du Office cantonal de la culture et du sport du Canton de Genève et de la Kunsthalle Zurich.

Plus d'info:  
[wagesforwagesagainst.org](http://wagesforwagesagainst.org)  
[ramaya.ch](http://ramaya.ch)



*Ménage à trois*, 2016. Vue de l'exposition *Unruly Relations*, Kunsthaus Glarus, 2016. Photo: Gunnar Meier



\*1985, Genève

Vit et travaille à Genève

#### FORMATION

2014 Master en arts visuels, HEAD – Genève

2010 Bachelor en arts visuels, Gerrit Rietveld Academie, Amsterdam

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES

2017 First Continent, Baltimore

2015 Fri Art Kunsthalle, Fribourg

2014 Marbriers 4, Genève  
Curtat Tunnel, Lausanne

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES ET PERFORMANCES (sélection)

2017 Prix de la performance suisse, Zurich

*Sie sagen, wo Rauch ist, ist auch Feuer*, Kunsthalle Bern/Kunsthhaus Glarus  
*encore mode*, Lodos, Mexico City

*What "Everybody Knows"*, Svetlana, New York

*Speak, Lokal*, Kunsthalle Zurich, Zurich

2016 *Counter*, Ὑλη[matter]HYLE, Athènes

*Artists' Voices*, Centre d'édition contemporaine, Genève

*Against the Romance of Community*, Swiss Institute, New York

Swiss Art Awards, Basel

*Tbilisi 7*, Kadist Kunsthalle Zurich Production Award, Shindisi, Georgia

LUFF, *Kill The Silence*, Hong Kong

*Kampus der Kröten*, Oslo 10, Basel

*Open Studios*, Gasworks, London

*Unruly Relations*, Kunsthhaus Glarus

2015 *Tunguska*, Galerie Maria Berheim, Zurich

*M/L Artspace present: Some Gallerists*, The Duck, Berlin

*Screamscape*, Fri Art Kunsthalle, Fribourg

*House of Deep Transformation in 11 Acts*, Schinkel Pavillon, Berlin

*Annexes – Books, Editions & Vitrines*, Galerie Emanuel Layr, Vienna

2014 *Chora – an event around writing*, Forde, Genève

2013 *Holes in the Walls, Early Works 1948-2013*, Fri Art

*Food*, Sunview Luncheonette, New York

Kaleidoscope Venice Bar, Venice Biennale 2013, Venice

*Hotel Abisso*, Centre d'Art Contemporain Genève

#### PRIX / BOURSES / RÉSIDENCES (sélection)

2017 Résidence à New York, Service de la culture du Canton de Genève

2016 Résidence à Londres, Pro Helvetia / Gasworks

2015 Kadist Production Award, Kunsthalle Zurich, Kadist Art Foundation, Londres

2014 New Heads Art Award, Haute école d'art et de design (HEAD) / BNP Paribas,  
Genève